

**Pour / For**

**Seat Ibiza II (6K1) (1993>2002)**

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort

LH 6K4837401AA  
 RH 6K4837402AA  
 LH 6K4837401C  
 RH 6K4837402C  
 LH 6K4837401J  
 RH 6K4837402J  
 LH 6K4837401D  
 RH 6K4837402D  
 LH 6K4837401H  
 RH 6K4837402H  
 LH 6K4837461  
 RH 6K4837462

**Seat Cordoba (6K1, 6K2) (1993>2002)**

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort

LH 6K4837401AA  
 RH 6K4837402AA  
 LH 6K4837401C  
 RH 6K4837402C  
 LH 6K4837401J  
 RH 6K4837402J  
 LH 6K4837401D  
 RH 6K4837402D  
 LH 6K4837401H  
 RH 6K4837402H  
 LH 6K4837461  
 RH 6K4837462

**Seat Inca (6K9) (1995>2003)**

V. Comm. - Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort

LH 6K4837401AA  
 RH 6K4837402AA  
 LH 6K4837401C  
 RH 6K4837402C  
 LH 6K4837401J  
 RH 6K4837402J  
 LH 6K4837401D  
 RH 6K4837402D  
 LH 6K4837401H  
 RH 6K4837402H  
 LH 6K4837461  
 RH 6K4837462

**Volkswagen CADDY II (9K9A) (1995>2004)**

V. Comm. - Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort

LH 6K4837401AA  
 RH 6K4837402AA  
 LH 6K4837401C  
 RH 6K4837402C  
 LH 6K4837401J  
 RH 6K4837402J  
 LH 6K4837401D  
 RH 6K4837402D  
 LH 6K4837401H  
 RH 6K4837402H  
 LH 6K4837461  
 RH 6K4837462

**Volkswagen Polo Variant (6V5) (1997>2001)**

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort

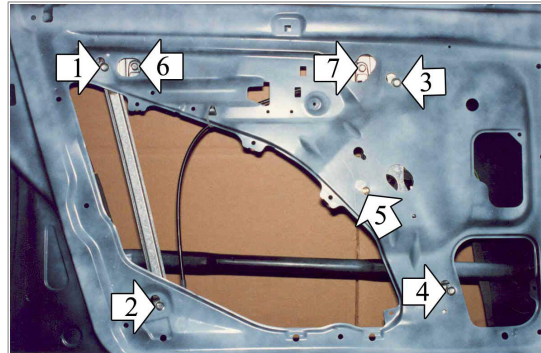
LH 6K4837401AA  
 RH 6K4837402AA  
 LH 6K4837401C  
 RH 6K4837402C  
 LH 6K4837401J  
 RH 6K4837402J  
 LH 6K4837401D  
 RH 6K4837402D  
 LH 6K4837401H  
 RH 6K4837402H  
 LH 6K4837461  
 RH 6K4837462

**Volkswagen CADDY (6K9, 9E7, 9E9) (2002>2009)**

V. Comm.  
 LH 6K4837401J  
 RH 6K4837402J  
 LH 6K4837401B  
 RH 6K4837402B  
 LH 6K4837401P  
 RH 6K4837402P  
 LH 6K4837401S  
 RH 6K4837402S

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
 DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.  
 Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.  
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



**ENGLISH****THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.  
 B) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the original screws. Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1, 2, 3, 4 and 5.  
 C) Wire as per wiring diagram.  
 D) Insert the glass into holding brackets at positions 6-7 and fasten the screws lightly through the suitable holes.  
 E) Raise and lower the window a few times. Adjust if required when the window is in the up position; then fully tighten the screws 6 and 7.  
 F) Check that the window operates correctly and re-fit door trim. PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

**FRANÇAIS****CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le leve-vitre.  
 B) Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les vis d'origine. Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2, 3, 4 et 5.  
 C) Effectuer les liaisons électriques.  
 D) Insérer la vitre sur les étriers du support aux points 6 et 7 et serrer un peu les vis.  
 E) Baisser et lever la vitre plusieurs fois et régler quand la vitre se trouve en haut; ensuite visser aux points 6 et 7.  
 F) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau. ATTENTION! Après avoir pose la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

**DEUTSCH****DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.  
 B) Bauen Sie den Original-Motor aus dem Fensterheber zu ersetzen aus und bauen Sie ihn an den neuen Fensterheber mit den Original-Schrauben ein. Bauen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5.  
 C) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.  
 D) Setzen Sie das Fenster in den Halte-Bügeln an den Punkten 6-7 ein und befestigen Sie die Schrauben handfest durch die geeigneten Löcher.  
 E) Senken und heben Sie das Fenster mehrmals und justieren Sie das Fenster, wenn es oben ist; dann ziehen Sie die Schrauben 6 und 7 fest an.  
 F) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

**ESPAÑOL****ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevavinas.  
 B) Desmontar el motor original del elevavinas a sustituir y remontarlo en el elevavinas nuevo con los tornillos originales. Introducir el elevavinas eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos 1, 2, 3, 4 y 5.  
 C) Efectuar las conexiones eléctricas.  
 D) Introducir el cristal en la pletina de soporte, en los puntos 6 y 7 y apretar ligeramente los tornillos a través de los huecos.  
 E) Hacer subir y bajar el cristal varias veces y efectuar eventuales regulajes cuando el cristal se encuentra en la parte alta, después apretar los tornillos 6 y 7.  
 F) Controlar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta. ATENCIÓN! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

**PORTUGUÊS****ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro.  
 B) Desmontar o motor original da máquina de vidro a ser substituída e montá-la na máquina de vidro nova utilizando os parafusos originais. Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 1, 2, 3, 4 e 5.  
 C) Efetuar as ligações elétricas.  
 D) Inserir o vidro nas molduras de suporte nos pontos nº 6 e 7 e apertar um pouco os parafusos através das fendas específicas.  
 E) Levantar e abaixar o vidro algumas vezes e efetuar as regulagens quando o vidro estiver no alto e, em seguida, apertar os parafusos nº 6 e 7.  
 F) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta. ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

**NEDERLANDS****DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.**

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de raamheffer.  
 B) Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem met de originele schroeven op de nieuwe raamheffer aan. Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2, 3, 4 en 5 vast.  
 C) Maak de elektrische aansluitingen.  
 D) Breng de ruit op de punten 6 en 7 op de steunbeugels aan en draai de schroeven via de hiervoor bestemde gleuven lichtelijk aan.  
 E) Beweeg het raam meerdere keren omhoog en omlaag en verricht eventuele afstellingen als het raam omhoog staat. Draai vervolgens de schroeven 6 en 7 aan.  
 F) Controleer de werking van het raam voordat u het deurpaneel weer aanbrengt. LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

**Ελληνικά****Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.**

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το γρύλο παραθύρου.  
 B) Αφαιρέστε το αρχικό μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στον καινούργιο γρύλο χρησιμοποιώντας τις αρχικές βίδες. Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία 1, 2, 3, 4 και 5.  
 C) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.  
 D) Τοποθετήστε το τζάμι στα στηρίγματα στα σημεία 6 και 7, και σφίξτε ελαφρά τις βίδες στις κατάλληλες οπές.  
 E) Σηκώστε και κατεβάστε το τζάμι μερικές φορές και κάντε τυχόν ρυθμίσεις όταν το τζάμι είναι σηκωμένο και σφίξτε τις βίδες «6» και «7».  
 F) Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας. ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτητή του οχήματος.

**ITALIANO****LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli.  
 B) Smontare il motore originale dall' alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull' alzacristalli nuovo utilizzando le viti originali. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti nº 1, 2, 3, 4 e 5.  
 C) Effettuare i collegamenti elettrici.  
 D) Inserire il vetro nelle staffe di supporto nei punti nº 6 e 7 e stringere leggermente le viti attraverso le apposite fessure.  
 E) Far salire e scendere il vetro più volte ed effettuare eventuali regolazioni quando il vetro si trova nella parte alta, quindi serrare le viti nº 6 e 7.  
 F) Controllare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello portiera. ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.